



#### POESIDUO:

Cecilia Hansson (t.v.) og Inger Bråtveit (t.h.) har gitt ut bok sammen, der norske og svenske tekster er tett sammenvevd.

FOTO: CATO LEIN

Bråtveit sier hun har vokst som forfatter ved å arbeide med denne boka.

– Du utvikler deg bedre og raskere i møtet med den andre. Å skrive kollektivt på denne måten over lengre tid har gjort at vi begge føler oss både tøffe og modige. For meg har denne boka fungert som et kraftverk som har gitt strøm til annen skriving. Det blir som to tannhjul som driver hverandre.

Hansson er enig:

– Ingen av oss hadde kunnet skrive denne boka på egenhånd. Vi har presset hverandre: Holder dette? Kan vi gå lenger? Det har nesten vært som å trene hverandre til et idrettsstevne. Vi var helt utslitte de gangene vi kom hjem fra Gotland.

Og om boka er en undersøkelse av kjærlighet og sex: Hva kommer den fram til?

– Akkurat det er vanskelig å prate om. Boka får tale for seg selv. Men jeg tror vi viser at det går an å skrive om temaene i fullt alvor, uten ironi, og at formen kan sprenges innenfra mer enn man tror, sier Bråtveit.

#### Setter musikk til

Boka skal også gis ut i Sverige. I tillegg skal prosjektet videreføres i en musikalsk versjon.

– To fiolinister, Anna og Eva Lindal, har valgt musikk til diktene. På en poesifestival på Gotland framførte vi en av suitene sammen med en pianist. Nå arbeider Anna og Eva med å bygge det ut til å bli en musikalsk-poetisk forestilling som skal oppføres i 2009 og 2010, sier Hansson.

– Deler av boka er også oversatt til engelsk. Da blir den nærmest en annen bok, uten våre språklanger, men en interessant tolkning, avslutter Bråtveit. ■

Ellers har de hentet inspirasjon fra både akademia, litteratur, anatomi og reklame, forklarer Bråtveit.

– *Hvordan vet man når et slikt prosjekt har fått sin ferdige form?*

– Strukturen, disse fire suitene som symboliserer hjertekamrene, ble tydeligere og tydeligere etter hvert som vi arbeidet fram teksten. Da vi syntes disse var fylt opp, så vi at teksten sto, sier Hansson.

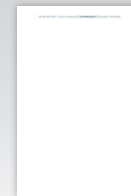
– Vi arbeidet mye med musikaliteten i tekstene. Gjør vi mer nå, så vi, forsvinner tonen, sier Bråtveit.

#### Samling

Hansson mener det som først og fremst har preget prosjektet, er at de har vært trofaste og sammen om det.

– Det har overhodet ikke vært noen bit-ching eller konkurranse involvert. Hensikten med all dialogen og fellesskrivingen har hele tiden vært å finne det optimale både for en selv og den andre. Mange har lurt på hvordan vi har gjort det, men jeg tror vi har lyktes fordi vi hele tiden har satt teksten i sentrum. Den har vært et felles produkt som skulle utvikles.

## Aktuellbok



INGER BRÅTVEIT  
OG CECILIA  
HANSSON  
Loveprosjekt  
Oktober Forlag  
(2009)